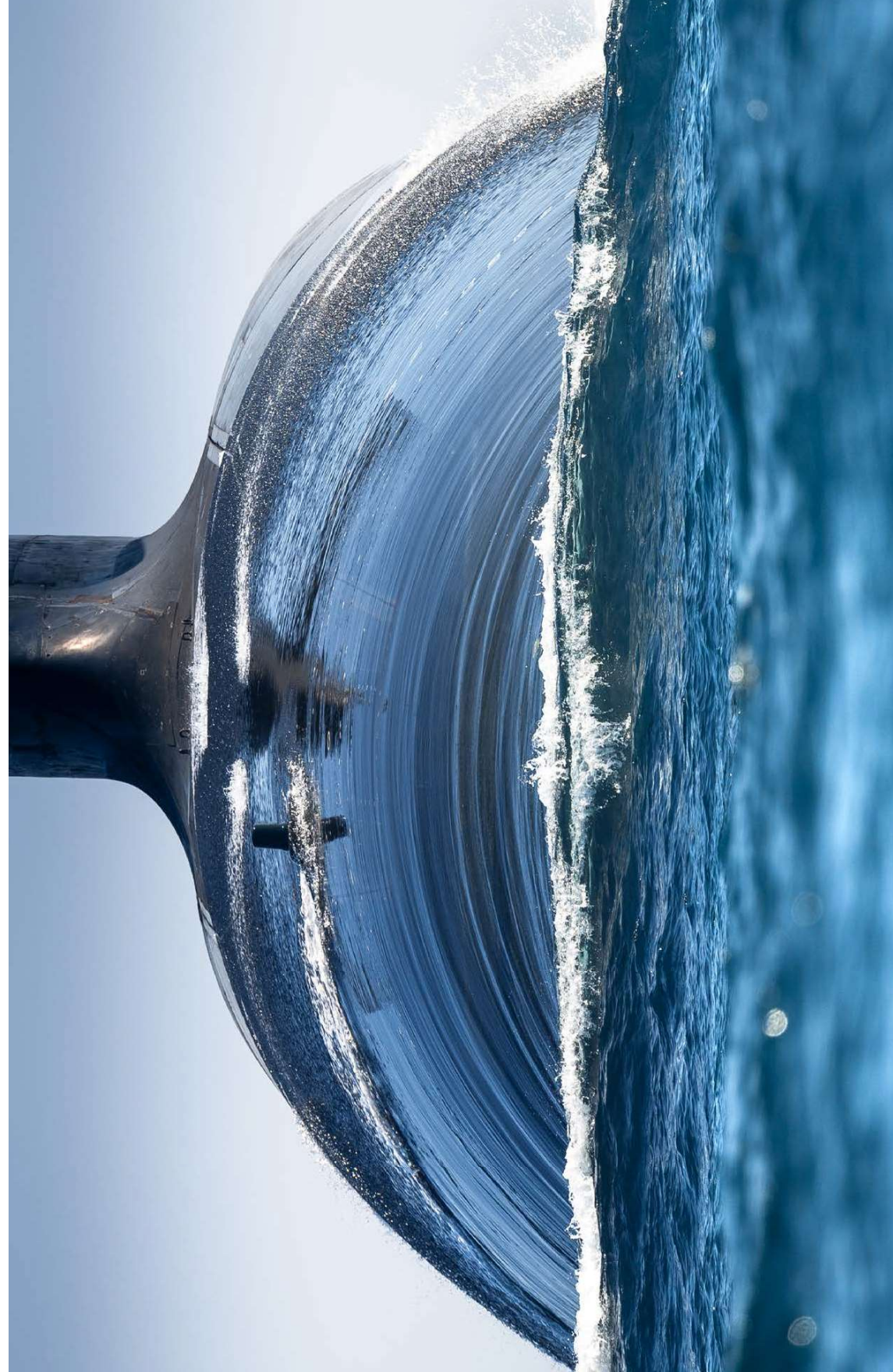


# UNE EXPO D'ART... ET D'INDUSTRIE



Ewan Lebourdais est photographe. **Passionné par l'univers maritime,** il photographie depuis des années la mer et les navires. **De cette rencontre entre son art et notre industrie est née la création d'un partenariat, puis d'une exposition itinérante** qui arrivera bientôt sur nos différents sites et dans des lieux ouverts au public. En avant-première, il nous raconte les coulisses de ses clichés préférés.

## Visite guidée...

### AN EXHIBITION OF ART... AND INDUSTRY

Ewan Lebourdais is a photographer. Fascinated by the maritime world, he has been photographing the sea and ships for years. This meeting between his art and our industry has given rise to the creation of a partnership, followed by a travelling exhibition, coming soon to our various sites and venues open to the public. In a preview, he tells us about what happened behind the scenes of his favourite shots. A guided tour...



◀ **Mars 2019. Je suis seul au large face au sous-marin lanceur d'engins (SNLE) Le Terrible.**

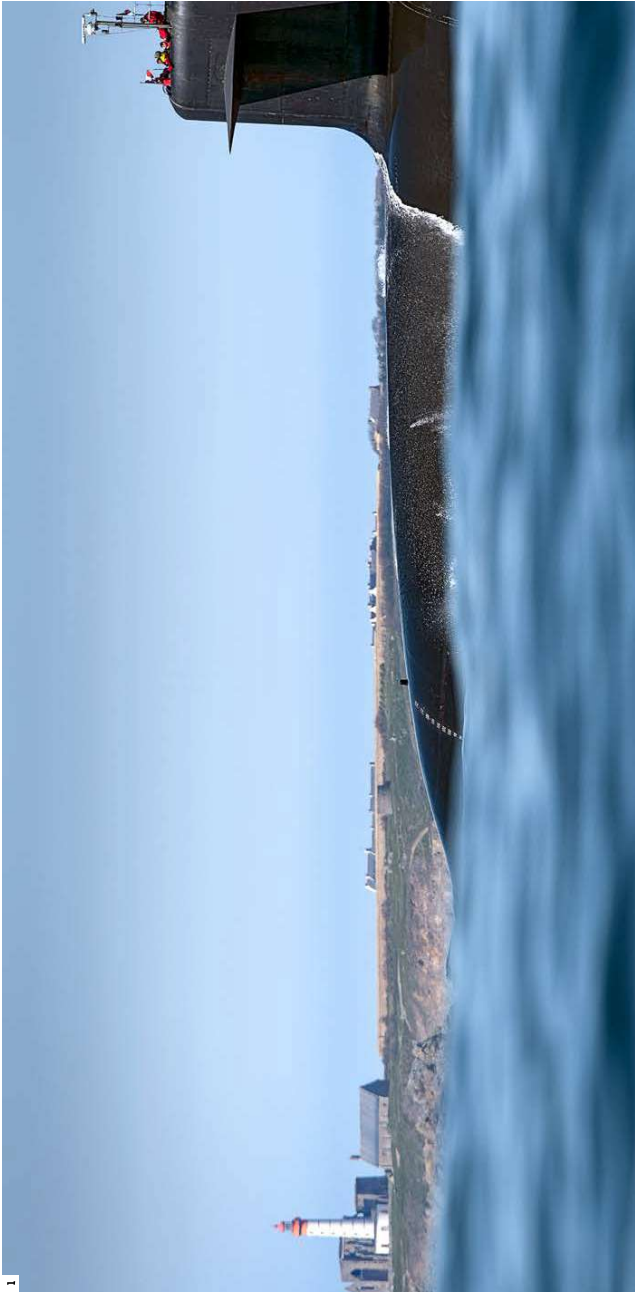
March 2019. I am alone in the middle of the ocean, facing the ballistic missile submarine (SSBN) Le Terrible.



Pour en savoir plus : [www.ewan-photo.fr](http://www.ewan-photo.fr)  
Find out more : [www.ewan-photo.fr](http://www.ewan-photo.fr)

« Sur cette photo, je suis à moins de trente mètres de la frégate multimissions [FREMM] Normandie, qui part pour une longue mission. Je suis si près qu'on aperçoit même l'équipage sur le pont !

Le commandant avait réduit sa vitesse de moitié pour que l'hélicoptère puisse atterrir sur le bâtiment, ce qui m'a également permis de l'accompagner jusqu'au large sur mon propre bateau. Je travaillais avec un grand angle, je devais donc suivre le bateau de très près : cela nécessita une communication constante avec le bord, et de pouvoir se placer très vite. J'ai choisi cette photo pour plusieurs raisons. Le bateau bien net et les pales floues de l'aéronef qui brassent l'air humide retranscrivent bien le mouvement de la scène, et donnent à la photo une belle dynamique. J'aime aussi beaucoup le contraste entre le ciel plombé et la mer cristallisée, avec ce qui va devenir un coucher de soleil dans le fameux goulet de Brest, ce bras de mer qui relie la rade de Brest à l'océan Atlantique. » ▼



1

"With this photo, I am less than thirty metres away from the multimission frigate [FREMM] Normandie, who is leaving on a long mission. I am so close that you can even see the crew on the deck! The commanding officer had halved her speed so that the helicopter could land on the ship, which also allowed me to follow her to the open sea in my own boat. I was using a wide-angle lens and, therefore, I had to follow the boat very closely: this requires constant communication with the crew and being able to position myself very quickly. I chose this photo for several reasons. The clean boat and the blurred blades of the aircraft, which stir up the humid air, capture the movement of the scene well and give the photo a nice dynamic. I also really like the contrast between the leaden sky and the crystal sea, with what will become a sunset in the famous Goulet de Brest, the strait that connects Brest roadstead to the Atlantic Ocean." ▼



2



3

« Finalement, on peut dire que c'est par cette photo que l'aventure avec la Marine nationale puis Naval Group a commencé. On est en 2015, je rentre d'Ouessant, je suis tout seul sur mon bateau. Il y a une houle incroyable avec zéro neud de vent, et là, je vois le sous-marin, magnifique. En bon photographe, j'ai toujours mon matériel avec moi : le houlé se place entre mon objectif et le sujet, et je fais cette photo, avec ce panoramique incroyable. A l'époque, je ne collaborais pas encore avec la Marine nationale ou Naval Group, je n'étais pas très au fait des clauses de confidentialité, mais dans le doute, je reste discret et je poste la photo uniquement sur mon compte Flickr. Hasard du Web, elle est repérée par Nikon qui me contacte et la met en lice pour son concours de photo international... que je gagne ! Et là, tout s'enchaîne : la photo se retrouve en bandeau sur le site Web de Nikon, et circule dans le monde entier. La Force océanique stratégique [FOS] m'a tout de suite contacté pour me rencontrer. D'abord, c'était bien sûr pour me briefed sur ce que j'avais le droit de faire ou pas. Mais de ces premiers échanges un peu tendus est née une belle histoire. Ils ont apprécié mon travail, et de fil en aiguille, j'ai commencé à travailler avec la Marine, puis, grâce à de belles rencontres, pour Naval Group.

Alors merci le SNLE Le Terrible ! x Y

"In the end, it can be said that it is with this photo that the adventure with the French Navy and then Naval Group began. It's 2015, I'm back from Ouessant and I'm all alone on my boat. There is an incredible swell with zero knots of winds, and there I see the submarines, magnificent. Like any good photographer, I always have my equipment with me: the swell is positioned between my lens and the subject, and I take this photo, with this incredible panorama. At the time, I wasn't yet working with the French Navy or Naval Group. I wasn't very familiar with the confidentiality clauses, but when in doubt, I remain discreet and post the photo only on my Flickr account. Through the randomness of the internet, the photo is spotted by Nikon which contacts me and enters the photo in its international photo contest... which I win! And then, everything happens: the photo is displayed as a banner on Nikon's Website and travels around the world. The Strategic Oceanic Force contacted me immediately to meet up. Initially, of course, the purpose was to brief me on what I was and wasn't allowed to do. But from these first exchanges, which were a little tense, a beautiful story was born. They liked my work and, one thing leading to another, I began working with the French Navy and then, thanks to some great encounters, for Naval Group. So thank you to the SSBN Le Terrible! x Y



4



5

**1. Avril 2015. Le sous-marin nucléaire lanceur d'engins (SNLE) Le Terrible part en patrouille longue. Nous sommes au niveau de Saint-Mathieu, en Bretagne.** *April 2015. The ballistic missile submarine (SSBN) Le Terrible, leaving for a long-range patrol. Pictured here near Saint Mathieu in Brittany.*

**2. Octobre 2019. La frégate multimissions (FREMM) Normandie prend le large dans le goulet de Brest.** *October 2019. The multimission frigate (FREMM) Normandie, takes to the sea in the Goulet de Brest.*

**3. Mars 2020. Le porte-avions Charles de Gaulle est au départ de Brest : route à l'ouest, puis rapidement vers le nord !**

*March 2020. The aircraft carrier, Charles de Gaulle, departs Brest, heading first to the east then rapidly towards the north!*

**4. Juin 2018. La frégate multimissions (FREMM) Langueadec, au départ de la citadelle de Port-Louis, à Lorient, premier ralliement pour Toulon.** *The frigate essuiera sa première tempête moins de 24 heures après dans le goulet de Cascoigne.*

*Il y a 30 vœux de vent et il pleut à l'horizontal dans l'hélicoptère, qui s'est débarrassé de sa norcière pour que le puisse faire mes photos!* *June 2018. The multimission frigate (FREMM) Langueadec, departing from the Citadel of Port-Louis, Lorient, heading initially for Toulon. The frigate will face her first storm less than 24 hours later in the Bay of Biscay. Winds of 30 knots pummel the helicopter,*

*while horizontal rain blows in through the door that was opened to allow me to take my photos!*

**5. Juin 2018. Le sous-marin nucléaire lanceur d'engins (SNLE) Le Triomphant est en interruption périodique pour entretien et réparation au bassin 8 de Brest.** *June 2018. The ballistic missile submarine (SSBN) Le Triomphant, on a routine stop for maintenance and repair in Basin 8 in Brest.*

**6. 2018 : entre Sein et Quessant, voque un sous-marin nucléaire lanceur d'engins (SNLE).** *2018. A ballistic missile submarine (SSBN) sailing between Sein and Quessant.*

**▲ « On est en 2018 et Le Triomphant est alors au bassin 8 du site de Brest, pour une interruption pour entretien et réparation périodique (IPEP). C'était un shooting compliqué et fatigant car il fallait venir à plusieurs reprises le soir, après les heures de travail, quand il n'y avait personne, et apporter de la lumière, donc venir avec un assistant et du matériel lourd, des flashes... Mais ça valait le coup ! Au cœur de mon travail dans le secteur du naval de défense, il y a mes relations avec les équipages, qui me font confiance. Mes photos incarnent la rencontre et l'alliance entre deux mondes, deux passions : l'art d'une part, et l'industrie, de l'autre. » Y**

*"It's 2018 and, at that time, Le Triomphant is in basin 8 of the Brest site for assigned major overhaul and refurbishment. It was a complicated and tiring shoot because I had to come several times in the evening, after working hours, when nobody was there, and bring light, which meant coming with an assistant and heavy equipment, flashes, etc. But it was worth it! At the heart of my work in the naval defence sector are my relationships with the teams who trust me. My photos embody the coming together and alliance between two worlds, two passions: art on the one hand, and industry on the other."*



6